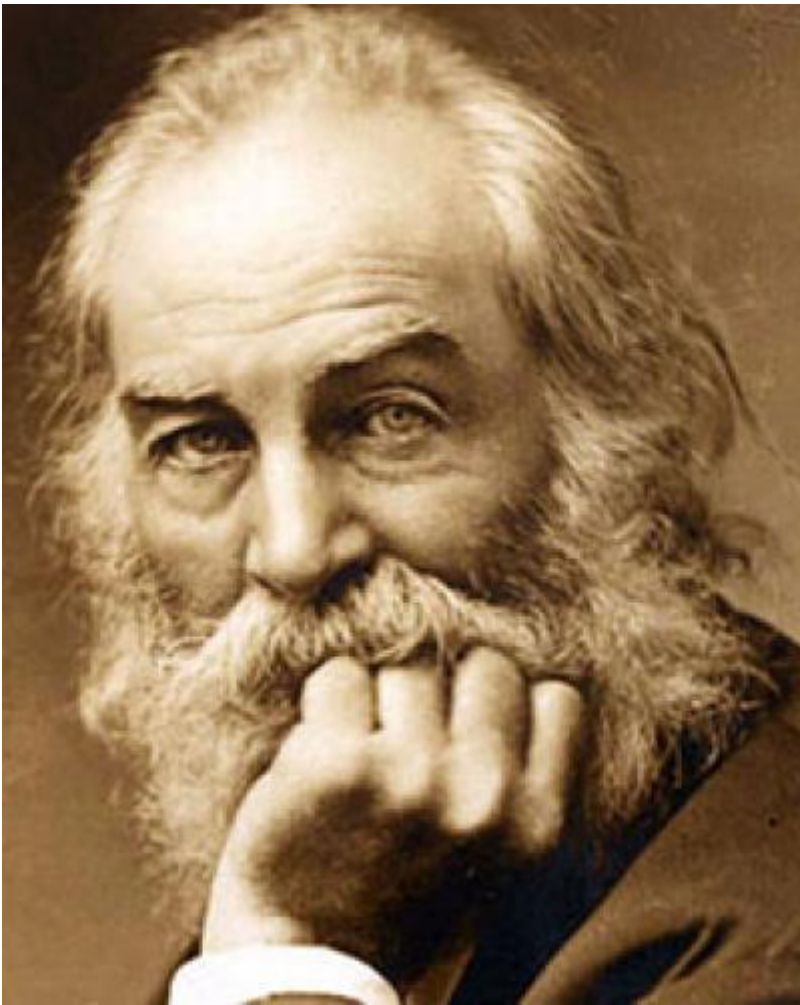


Un inédito Walt Whitman en español reivindica los buenos hábitos masculinos



El poeta estadounidense Walt Whitman escribió en 1858 bajo el seudónimo de Mose Velsor una serie de columnas periodísticas sobre los buenos hábitos masculinos, textos ahora publicados por primera vez en español que "reivindican" la modernidad de la obra del autor de "Hojas de hierba".

"Guía para la salud y el entrenamiento masculinos" es el título editado por Nórdica Libros, una adaptación de los artículos que Whitman (1819 - 1892) escribió para el periódico "The New York Atlas".

Las columnas originalmente se titularon "La salud y el entrenamiento masculinos, con pistas informales sobre su condición" y durante más de 150 años se ignoró de la autoría del poeta neoyorquino.

Fue en 2014 que un joven que hacía su tesis "descubrió estos textos", asegura en una entrevista con Efe el editor de Nórdica, Diego Moreno, que califica el hecho como "una sorpresa enorme, porque no se pensaba que se podía encontrar un Whitman inédito a estas alturas".

El libro, traducido por Íñigo Jáuregui e ilustrado por Matthew Allen, recoge consejos y reflexiones relacionados a la salud, los buenos hábitos, el ejercicio, el aseo, la comida, la salud mental, la fortaleza moral o el valor del entretenimiento.

"Esta manera de dar consejos tan directos, de incitar al lector a hacer cosas nuevas, vivir bien, tener cuidado, hacer ejercicio y comer bien está presente también en la poesía de Walt Whitman", dice Moreno sobre los textos publicados en inglés el año pasado.

Esta colección, explica, significa "la reivindicación de la modernidad de la obra de Whitman", un escritor que llama "a la pasión, a vivir".

"A ti, oficinista, hombre de letras, persona sedentaria, hombre de fortuna, ocioso, te digo... ¡levántate!", son algunas de las primeras 47.000 palabras escritas por Whitman que componen esta serie.

Moreno reconoce que con estos textos el lector se sentirá identificado en la búsqueda, "común hoy en día", "de lo auténtico, la naturaleza, de uno mismo, de disfrutar lo real, el campo, la soledad y el desarrollo intelectual".

Y es que en palabras de Whitman, un hombre con una ocupación regular y buenos hábitos, entre ellos el entrenamiento, "continuará hacia un grado cada vez mayor de búsqueda, conocimiento y perfección".

"Cumplir las leyes del entrenamiento masculino, si se siguen debidamente, puede vencer y erradicar la maldición de una mente deprimida, la melancolía y el hastío que actualmente arruinan buena parte de los días de más de la mitad de los hombres", relataba en sus artículos bajo el nombre de Mose Velsor.

Whitman, también ensayista y enfermero voluntario, afirmaba que el entrenamiento no consiste en el mero ejercicio sino en la alimentación, las costumbres, el sueño e incluso en respirar aire puro.

"Es importante que el organismo se purifique mediante la inspiración y respiración, con abundante reserva de aire puro, durante las seis, siete u ocho horas que se emplean en el sueño".

Para tener buena salud y cambiar un escenario de debilidad e indecisión "a una vida de verdad", recomendaba además rodearse de amigos, viajar, bailar y el desarrollo intelectual.

Moreno asegura que lo que hace moderno y atractivo a "Guía para la salud y el entrenamiento masculinos" son las ilustraciones hechas por Matthew Allen, un surfista, ilustrador y fotógrafo del sur de California.

"Las ilustraciones -detalla- le dan un aire muy actual y urbano, en el sentido de vida de la sociedad y la reivindicación de la naturaleza. Creemos que hay una parte bastante moderna en estos textos escritos hace 150 años".

Esta recopilación representa un trabajo desconocido pero con el "mismo espíritu" de la reconocida obra de Whitman, un autor que, asegura Moreno, "gusta muchísimo" y "siempre deja cosas nuevas para descubrir".(AFP)

<https://www.radiohc.cu/de-interes/caleidoscopio/170699-un-inedito-walt-whitman-en-espanol-reivindica-los-buenos-habitos-masculinos>



Radio Habana Cuba